

LA PETITE FILLE DES EAUX

Florent Couao-Zotti, Agnès Adjaho, Gisèle Hountondji, Gniré Dafia [et al.].- Bertoua : Ndzé, 2006.- 93 p. : 21 x 14 cm. (Romans Juniors).- ISBN 978-2-911464-12-6 : 11 €.

Nous sommes au Bénin. Le lac ne suffit plus à faire vivre la famille de Sité, elle est donc placée en ville chez une dame riche. Maltraitée, elle s'échappe et finit par se retrouver dans un bateau qui doit l'amener, avec une centaine d'autres enfants, au Gabon pour être vendue comme esclave. Le bateau est empêché d'accoster, une longue errance s'ensuit... Inspiré d'un fait réel, le roman dénonce les horreurs du trafic d'enfants mais aussi les graves déviations du système des enfants placés. Il est écrit à dix mains par des auteurs béninois dans autant de chapitres dont Sité est la narratrice. Une histoire atroce avec des scènes de grande violence et un dénouement qui n'est pas miraculeux, mais humain. (VQ)

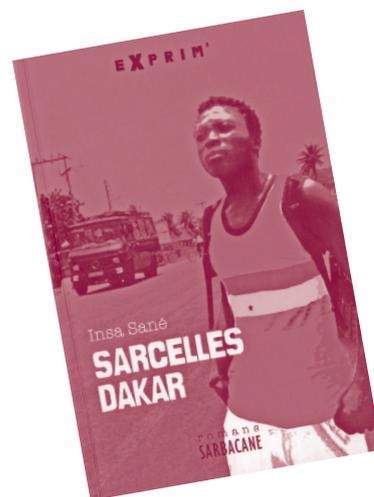
À partir de 14 ans A

LA REINE DE LA DANSE

Margie Orford ; ill. Pippa Lugg ; trad. de l'anglais Eva Rogo-Lévénéz.- Johannesburg : London : Heinemann, 2006.- 55 p. : ill. ; 20 x 13 cm. (Auteurs africains junior VIH/SIDA. Histoires).- ISBN 978-0-435-90315-2 : 7 €.

Les premières lignes de ce court roman frappent fort : la première narratrice raconte son enterrement et essaie de comprendre ce qui est advenu. Elle, c'est Nolitha, alias "Princesse", si douée pour la danse qu'elle avait obtenu une bourse pour se former au Cap et devenir une étoile. Trois ans après, elle mourrait du sida. Il est clair que ce type de roman interroge. Son intention pédagogique est certaine. Mais derrière cet enchaînement de faits implacables - et bien racontés -, il y a l'évocation de ces questions qui touchent les adolescents : la rupture avec la famille, l'amitié et l'amour, l'argent de la honte pour survivre, le sort fait aux femmes, la réussite artistique... Une écriture à plusieurs voix qui dénonce et ne peut laisser insensible. (ML)

À partir de 14 ans M



♥ SARCELLES-DAKAR

Insa Sané.- Paris : Sarbacane, 2006.- 200 p. ; 19 x 13 cm. (Exprim').- ISBN 2-84865-143-1 : 9 €.

Djiraël, 19 ans, Sénégalais, a grandi à Sarcelles, au nord de Paris. Sa vie est faite de combines, jolies filles et vêtements de marque mais aussi d'amitié et de musique. Le voyage en famille au pays pour retrouver son père avec qui la relation a été difficile, le changera radicalement. Insa Sané, slameur, musicien de rap, comédien signe ici un premier roman remarquable. Un roman d'apprentissage fin et profond avec un héros appartenant à deux mondes très différents que le langage reflète : le jargon de nombre de jeunes en France, la langue riche et imagée de la tradition et du conte africains. (VQ)

À partir de 15 ans M/A

Contes très illustrés

LE BOUBOU DE MADAME PORC-ÉPIC

Mach-Houd Kouton ; ill. Irène Schoch.- Paris : Seuil Jeunesse, 2007.- ill. coul. ; 35 x 25 cm. (Les petits contes du tapis).- ISBN 2-02-091800-5 : 13 €.

Album au grand format, fortement cartonné, présentant une histoire sans paroles se déroulant sur cinq doubles pages : des scènes pleines de "piquants", très gaies dans des teintes acidulées. Les plus petits se réjouiront de cette version d'un conte traditionnel, où il est question d'un beau boubou (plein de trous) commandé par monsieur Porc-épic au tailleur Écureuil qui a bien du mal à

satisfaire tous ses clients. Le texte est disposé sur la dernière page, qui peut se retourner pour n'être lue que par la personne qui raconte pendant que les enfants regardent les illustrations. Dans la même collection et sur ce même principe, retenons aussi *Le Lion qui avait mauvaise haleine* de Mimi Barthélémy, illustré par Yves Got et *Le Petit chacal et le vieux crocodile* de Manfeï Obin illustré par Loustal. (ML)

2-6 ans B

LE LIÈVRE ET LA LUCIOLE

Hortense Mayaba.- Abidjan : Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2005.- 24 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm.- ISBN 2-84487-247-6 : 4,50 €.

Autrefois, le lièvre avait de petites oreilles. Mais une nuit, voilà qu'il demande à son amie la luciole de l'accompagner au jardin de monsieur Soumane où poussent des légumes. La luciole éclaire, le lièvre trouve les plantes délicieuses, et oublie sa promesse de donner à son amie une feuille de gombo... La simplicité de cet album d'Hortense Mayaba lui confère beaucoup de charme. (VQ)

2-6 ans B

L'ARBRE D'AWA

Éric Martin.-

Paris : Présence africaine, 2007.- [24] p. : ill. coul. ; 20 x 19 cm. (Jeunesse).- ISBN 978-2-7087-0780-1 : 3,9 €.

Dans la lignée de ces adaptations de contes traditionnels, très courtes, simples, largement illustrées, voici une version d'un conte bien connu au Mali, Sénégal et Guinée et qui dit son origine mandingue. C'est l'histoire de ce roi, père de sept fils et d'une fille bien aimée, qui impose une épreuve insurmontable à tout prétendant à sa main, sauf bien sûr à ce jeune homme pauvre qui se présente un jour... Tout simple et réussi. (ML)

À partir de 4 ans

B

CONTES D'AFRIQUE POUR LES TOUT-PETITS

Souleymane Mbodj ; ill. Hervé Le Goff.-

Toulouse : Milan jeunesse, 2007.- 40 p. : ill. coul. ; 26 x 24 cm + 1 CD audio.- ISBN 978-2-7459-2902-0 : 15 €.

Après *Contes d'Afrique 1 et 2*, voici un troisième album du conteur sénégalais dans une maquette bien aérée, accompagné d'un CD audio. Si le titre est trompeur - les contes ne s'adressent pas aux tout-petits - les récits, plus ou moins longs, se lisent, se regardent et s'écoutent avec plaisir : l'histoire de Bougouma le petit garçon qui enchaîne les bêtises, celle des trois gourmands... (VQ)

À partir de 4 ans

B/M

CROCODILE PÈRE ET FILS

Yves Pinguilly ; ill. Florence Koenig.-

Paris : Autrement Jeunesse, 2007.- 32 p. : ill. coul. ; 27 x 21 cm.- ISBN 2-7467-0922-8 : 12,50 €.

La belle Nonga et sa petite fille Pegwendé sauvent la vie d'un père crocodile et de son petit. Comme ceux-ci se montrent peu reconnaissants et veulent les dévorer, un lièvre rusé (qu'elles avaient précédemment sauvé) leur vient en aide. On reconnaît bien sûr un conte très connu, ici réécrit et illustré agréablement par Yves Pinguilly et Florence Koenig. (EC)

5-9 ans

B/M



L'Âne d'Awa

AWA ET L'ÂNE

Awa Ndir Seck ; ill. Falilou Fall. -

Dakar : BLD, 2006.- 23 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm.- ISBN 978-2-916859-00-2 : 2000 CFA, 8 €.

Awa, jeune fille très pauvre, rencontre un âne dans un dépôt d'ordures. Il est dans un piteux état et Awa s'en occupe avec grand soin. Une nuit l'âne exauce son souhait le plus cher : avoir une demeure somptueuse. Mais à une condition, la meilleure pièce de la maison devra appartenir à son âne à tout jamais. Un conte sur l'importance de la promesse tenue, dit par un texte concis et par des illustrations agréables et très parlantes qui occupent une large place. (VQ)

À partir de 6 ans

M

♥ LES DEUX DORMEURS : CONTE GUERZÉ

François Gboglobomou ; ill. Elsa Huet.-

Nîmes : Grandir, 2006.- 23 p. : ill. ; 21 x 21 cm. (Passerêves).- ISBN 2-84166-281-0 : 15 €.

Quel est celui des deux qui dort le plus profondément de ces deux lascars ? Conte improbable en forme de devinettes qui en amusera plus d'un. Les illustrations en noir et blanc sont malicieuses, magnifiques et délicieuses. Une petite merveille. Conte recueilli auprès de F. Gbodomou et publié en 1950 dans le recueil *Les Contes de la forêt* (Etudes guinéennes n° 5). (EC)

À partir de 6 ans

B

♥ ANANSI LE VIEUX SAGE

Kaleki ; ill. Jean-Claude Götting ; trad. de l'anglais Anne Krief.-

Paris : Gallimard-Jeunesse, 2006.- 31 p. : ill. coul. ; 27 x 24 cm. (La Clé des contes).- ISBN 2-07-057334-6 : 11 €.

Parmi les contes d'animaux propres à l'Afrique de l'Ouest, le cycle de l'araignée occupe une très grande place. Le conte ici rapporté, ancré dans la tradition des Ashanti du Ghana, décrit l'origine de ce cycle, ou comment l'araignée Kwaku Anansi, secondé par sa femme Aso sut convaincre le dieu du ciel, par son sens de l'observation, son intelligence, de lui confier les histoires permettant de connaître l'origine et le but de toute chose, et de les rapporter sur terre. C'est une très belle histoire, magnifiquement bien racontée et illustrée. Et, principe de la collection, quatre pages permettent une approche du conte africain et de son rôle, et offrent des informations sur Anansi, les Ashanti... (ML)

À partir de 7 ans

M

♥ LA BELLE HISTOIRE DE LEUK LE LIÈVRE

Léopold Sédar Senghor et Abdoulaye Sadjj ; ill. Eugène Collilieux.-

Paris : Textivores, 2006.- [48] p. + 1 CD : ill. coul. ; 19 x 14 cm.- EAN 3760091880116 : 22 €.

Ce livre-disque permettra de découvrir



La Belle histoire de Leuk le lièvre

un texte fondateur de la littérature de jeunesse ouest-africaine, la "belle histoire" de Leuk-le-lièvre telle qu'elle fut écrite en 1953 par les deux grands écrivains sénégalais pour les enfants des écoles. La version originale de cette œuvre foisonnante, véritable roman de formation, existe toujours en fac simile chez Edicef, ainsi qu'une édition bd aux Nouvelles Éditions Africaines du Sénégal. Cette version sonore vient aujourd'hui lui donner une nouvelle vie. Le livret d'accompagnement très joliment illustré présente seulement quelques courts extraits du texte : sur les pas de Leuk, on fait connaissance avec quelques uns de ses comparses de la savane... Dans le CD, de larges extraits de l'œuvre sont racontés avec un bel accompagnement musical. Pour les enseignants, le texte intégral de l'enregistrement et un guide pédagogique sont téléchargeables sur www.francophonie.org (ML)

À partir de 7 ans

B/M

CONTES AFRICAINS

Réunis par Claude Blum ; ill. Grégoire Vallancien.- Paris : Circonflexe, 2007.- 48 p. : ill. coul. ; 24 x 27 cm. (Contes du monde).- ISBN 978-2-87833-426-5 : 12 €.

Un recueil de 22 contes de divers peuples (précisés en fin de volume) librement adaptés d'après des récits oraux (les sources sont citées), qui reflète bien la richesse et la variété du conte africain. Des récits d'animaux,

de génies, de voleurs, d'orphelins... Ils occupent plusieurs pages ou ne comptent que quelques lignes, dans une agréable mise en page classique, ponctuée d'illustrations. (VQ)

7-12 ans

B/M

COMMENT LA MORT EST REVENUE À LA VIE

Muriel Bloch ; ill. Atak.- Paris : Thierry Magnier, 2007.- 32 p. : ill. coul. ; 21 x 17 cm.- ISBN 2-84420-475-9 : 17,80 €.

Autrefois, les hommes ne mouraient pas. Mais Anansi l'araignée déclenche la colère de la mort en lui dérobant ses biens. Et c'est le drame... Une histoire étrange, non dénuée de drôlerie et terrifiante en même temps, où l'on voit la mort courir sans repos à la recherche d'Anansi, fauchant tout ce qui la gêne en sifflant terriblement et en dégageant une odeur pestilentielle... Texte limpide de Muriel Bloch accompagné d'une illustration colorée, bizarre et angoissante à souhait, comme le récit. (EC)

Pour tous à partir de 7 ans

M



Proverbes rwandais / Imigani y'ikinyarwanda / Proverbs from Rwanda

PROVERBES RWANDAIS / IMIGANI Y'IKINYARWANDA / PROVERBES FROM RWANDA

Trilingue français-kinyarwanda-anglais
Choisis par Thierry Mesas et Emmanuel Busingo ; ill. Kofi Kankolongo.- Saint-Maur-des-Fossés : Sépia, 2006.- 94 p. : ill. coul. ; 25 x 11 cm.- ISBN 2-84280-103-2 : 15 €.

Après *Devinettes rwandaises*, voici un nouvel ouvrage dans une belle édition cartonnée, au papier glacé, consacré cette fois aux proverbes. Pour chaque double page, à gauche le proverbe en kinyarwanda et sa traduction littérale, ainsi que les proverbes français et anglais équivalents ; à droite, l'illustration pleine page, à l'aquarelle, du proverbe rwandais par l'artiste congolais Kofi Kankolongo. (VQ)

Pour tous à partir de 7 ans

B/M

LES FUNÉRAILLES DE L'ÉLÉPHANT

Raconté par Drissa Coulibaly, recueilli par Françoise Diep ; ill. Hassan Musa.- Aubais : Lirabelle, 2006.- [20] p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm. (Contes du Burkina Faso).- ISBN 978-2-914216-49-4 : 15 €.

En échange d'un bœuf, le lièvre s'engage à enterrer dignement l'éléphant qui, méfiant, "fait le mort" pour voir... Bien sûr le lièvre s'en sortira habilement. Ce petit récit amusant, plus profond qu'il n'y paraît, sobrement raconté, est accompagné d'illustrations extraordinaires. À la fois commentaire et contrepoint habile, l'image, très vivement colorée sur fond de jeux d'ombres chinoises, nous envoie un écho étrange de ce récit et nous invite à une réflexion inattendue. Une grande réussite. (EC)

Pour tous dès 7 ans

M

LES RUSES DU LIÈVRE

Françoise Richard ; Ill. Anne Buguet.- Nantes : Gulf Stream, 2006.- 40 p. : ill. coul. ; 28 x 22 cm. (Bleu pastel).- ISBN 2-909421-70-8 : 11,50 €.

Où l'on retrouve notre ami de la savane, l'animal aux longues oreilles, dans une de ces manipulations dont il a le secret : faire cultiver son champ de mil, le jour par l'hippopotame, la nuit par l'éléphant et s'en arroger tout seul

la récolte... Savoureux, fort bien raconté et rythmé, avec l'accompagnement délicieux des illustrations, comme les tentures d'un décor de théâtre, entre lesquelles court le texte. (ML)

À partir de 7 ans

B

DIEU, L'ABEILLE ET GOUNA

Ouahiribé Dembélé, Françoise Diep ; ill. Elsa Huet.-
Aubais : Lirabelle, 2006.- [36] p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm. (Contes du Burkina Faso).- ISBN 2-914216-47-5 : 15 €.

Dieu et ses compagnons, l'abeille et l'oiseau Gouna, rivalisent pour savoir lequel des trois est le plus âgé. Ce sera, bien sûr, Dieu... Mais la terre n'accepte pas ceci et Dieu, pour la punir, envoie la sécheresse ; Gouna demandera à la mère de Dieu d'intercéder... Un récit des origines de la tradition sénoufo (Burkina, Côte-d'Ivoire, Mali) recueilli récemment à Ouagadougou, traduit du dioula, complété par un texte dont les explications sur cette culture sont bienvenues. Un léger parfum d'Orient pour l'illustration, raffinée, jouant des textures dans des couleurs sourdes. (VQ)

À partir de 8 ans

B/M

SOUS L'ARBRE À PALABRES : CONTES D'AFRIQUE DE L'OUEST

Yves Pinguilly ; ill. Arnaud Floc'h.-
Paris : Vilo jeunesse, 2006.- [92 p.] : ill. coul. ; 30 x 25 cm. (Si le monde m'était conté).- ISBN 2-7191-0798-0 : 17,50 €.

Précédés d'une introduction et d'une carte d'Afrique, suivis d'un glossaire, ces 11 contes aux textes conséquents sont agréablement présentés dans un grand format et une maquette aérée, et illustrés joliment, dans un style classique plein de relief. Un bon choix de contes ("Le Lièvre et le crocodile", "Fati qui voulait être plus belle que belle"...) d'ethnies et de pays divers (indiqués), rendus avec le style enlevé, coloré d'Yves Pinguilly pour qui les contes africains sont de vieilles connaissances. (VQ)

À partir de 8 ans

M



CONTES ET MYTHES DES MAASAÏ : UN PEUPLE D'AFRIQUE DE L'EST

Anne W. Faraggi ; ill. Anne-Lise Boutin.-
Arles : Actes Sud junior, 2007.- 70 p. : ill. en coul. ; 25 x 17 cm. (Contes et mythes de la terre).- ISBN 978-2-7427-6952-0 : 13,80 €.

Cet ouvrage réunit des informations documentaires sur l'histoire, la culture et la situation actuelle du peuple maasaï au Kenya et en Tanzanie, et des récits fondateurs, légendes et contes de ce peuple écrits en langue olmaa lors d'un atelier d'alphabétisation d'adultes. C'est en marge des récits que la plupart des explications sont données, sur la culture maasaï mais aussi sur les animaux concernés. Belle maquette très soignée, avec quelques photos mais surtout des illustrations et des vignettes en aplats de couleur, très belles. (VQ)

À partir de 9 ans

M

DIAKHERE, LA CADETTE

Mamadou Sall ; ill. Salah El-Mur.-
Aubais : Lirabelle, 2006.- [26] p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm. (Contes de Mauritanie).- ISBN 2-914216-48-3 : 15 €.

Une mère vit seule avec ses sept filles. Famine. La mère tue ses six premières filles les unes après les autres et les mange avec les survivantes. Quand

vient le tour de la septième, l'histoire se corse car, à force de manger de la chair humaine, la petite est devenue sorcière ! S'ensuit une course-poursuite qui durera des années entre la mère et sa fille transformée en oiseau. Le texte est quasi chanté et l'on imagine ce qu'il pourrait être à l'oral. Les illustrations, puissantes et énigmatiques, sont à la hauteur de ce récit venu du fond des âges et qui nous parle avec force. (EC)

À partir de 9 ans

M

L'ÉPOPÉE DE SOUNDJATA : D'APRÈS LA TRADITION ORALE MALINKÉ

Modibo Sidibé ; ill. Svetlana Amégankpoé.-
Bamako : Donniya, 2006.- 22 p. : ill. coul. ; 28 x 23 cm. (Mythes Bleus d'Afrique).- ISBN 2-911741-42-0 : 10 €.

L'épopée de Soundjata Keïta, fondateur de l'Empire du Mali au XIII^e siècle, l'un des personnages historiques les plus populaires en Afrique de l'Ouest. Ce bel album présente le grand intérêt, outre la page d'introduction historique et le récit même, rendu dans ses grands traits, d'être richement illustré par S. Amégankpoé avec un réel souci documentaire. Un bon complément visuel à l'excellente version de L. Kesteloot, *Soundjata l'enfant lion*, titre choisi en France par l'Éducation Nationale pour le collège. (VQ)

À partir de 10 ans

M

